Nikon リモートコードMC-20/REMOTE CORD MC-20/Fernauslöser MC-20

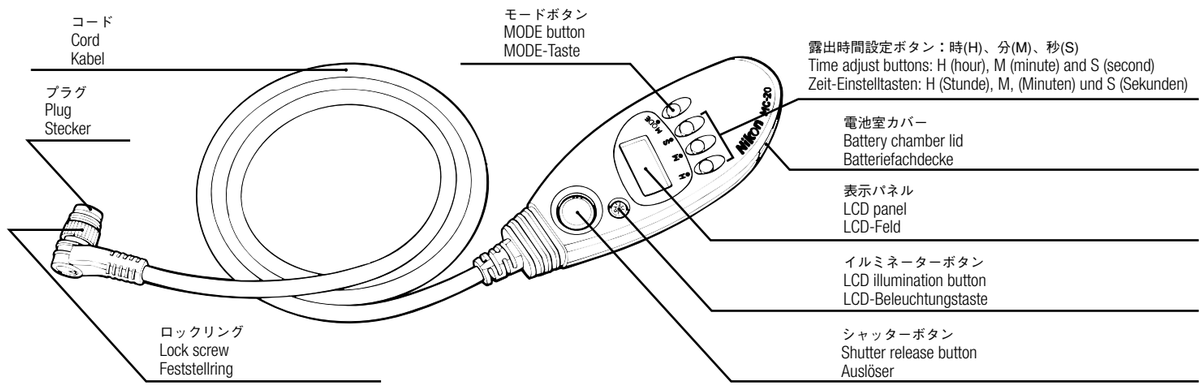


図 1 / Fig. 1 / Abb. 1

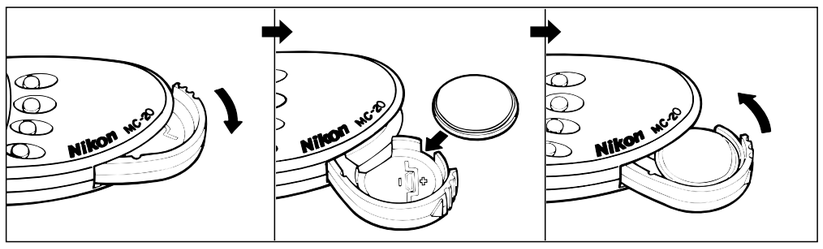
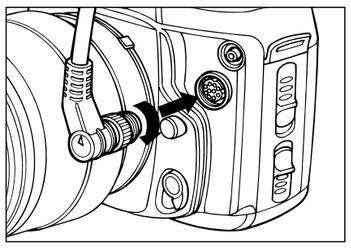


図 2 / Fig. 2 / Abb. 2



Jp En De Fr Es Ch Ck

モードボタンを押すごとに表示が以下のように変ります：
Each press of the MODE button changes the mode as follows:
Bei jedem Drücken der MODE-Taste wird zyklisch auf die nächste Betriebsart gewechselt.

ノーマルモード	→	「LONG EXP」モード	→	「LONG EXP」モード(電子音セット時)	→	「TIME」モード	→ 「TIME」モード(電子音セット時)
Normal mode	→	Long-time exposure mode	→	Long-time exposure mode with electric beeper	→	Time mode	→ Time mode with electric beeper
Normalbetrieb	→	Langzeitbelichtung	→	Langzeitbelichtung mit akustischem Signal	→	Zeitbelichtung	→ Zeitbelichtung mit akustischem Signal

English

Thank you for purchasing the Nikon Remote Cord MC-20.
This remote control device is designed for use with the Nikon F5, F100, F90X/N90s*, F90-Series/N90*, D2H, D1-Series or Multi-Function Battery Pack MB-D100 attached to the D100. By using Adaptor Cord MC-26, the MC-20 can also be connected to a Nikon F70-Series/N70*, F4-Series (other than F4), F-801/N8008*, F-801s/N8008s*, F-501/N2020** or F-301/N2000** camera, Nikon Motor Drive MD-4 attached to a Nikon F3-Series camera, or MD-12 attached to an FM2 camera. It enables you to perform remote control operations away from the camera. In addition to normal shooting, you can perform long-time exposure with the long-time exposure mode. Also, when time mode is selected, the shutter opens and the time exposure begins with the first press of the shutter release button, and the shutter closes and the time exposure is terminated with the second press of the shutter release button. During time mode, the exposure time is displayed on the LCD panel.

* The Nikon N90s, N90, N70, N8008 and N8008s are sold exclusively in the U.S.A.

** The Nikon N2020 and N2000 are sold exclusively in U.S.A. and Canadian markets.

Installing Battery (battery not required when connected to F5, F100, F90X/N90s, F90-Series/N90, D2H or D1-Seires camera body, or MB-D100 attached to the D100) (Figure 1)

Slide open battery chamber lid. Install one 3V lithium battery (CR2032) with + symbol facing downward. Slide lid back into place.

- When battery is exhausted, the display becomes dim; replace battery with new one.
- With battery installed, Remote Cord MC-20 can be used with an F5, F100, F90X/N90s, F90-Series/N90, D2H, D1-Series or MB-D100 attached to the D100, but power will be supplied from the installed battery, not from the camera body/Battery Pack.

Connecting to Camera/Motor Drive/Battery Pack

To connect to F5, insert the MC-20 plug with "Δ" symbol on the plug aligning with "○" mark next to the remote terminal of the camera, then screw the lock ring onto the plug.
To connect to F100, F90X/N90s, F90-Series/N90, D2H, D1-Series or MB-D100 attached to the D100, insert the MC-20 plug with "Δ" symbol, aligning "●" mark on the camera, into remote terminal of the camera, then screw the lock ring onto the plug. (Figure 2)

- Make sure to turn camera's power switch off when plugging/unplugging the cord to/from the camera's remote terminal.

To connect to a camera or Motor Drive other than F5, F100, F90X/N90s, F90-Series/N90, D2H, D1-Series or MB-D100 attached to the D100, align groove in the MC-26 (optional) plug with the notch inside the remote terminal of the motor drive or camera, then insert plug and screw the lock ring onto the plug.

Shooting

1. Press the MC-20's MODE button to select normal mode. "- -- --" appears on the LCD panel.
2. Lightly press the shutter release button to turn on the camera's meter, then check the exposure information in the camera's viewfinder.
3. Fully depress shutter release button to take the picture. It is possible to perform either single-frame or continuous shooting, depending on the film advance mode set on your camera. (For details, see camera's instruction manual.)

Notes:

1) With an F5, F100, F90X/N90s, F90-Series/N90, F70-Series/N70, F4-Series, F-801/N8008, F-801s/N8008s, F-501/N2020, D2H, D1-Series or D100 with the MB-D100 in autofocus mode, pressing the shutter release button activates both the AF lens (to start focus detection) and the exposure meter.
2) With the F5, F100, D2H, D1-Series or D100 with the MB-D100, when autofocus is set to be activated with a press of the AF start button (not by lightly pressing the shutter release button) in Custom Setting, lightly pressing the shutter release button on the MC-20 does not activate autofocus with the F5, F100, D2H, D1X/D1H and D100; however, it is activated with the D1.
3) When using MD-4 with an F3-Series camera, the camera's meter stays on for 16 seconds, but may turn off even though you keep the shutter release button lightly pressed. If this happens, remove finger from the shutter release button, then lightly press again.
4) When the MC-20 is attached to Motor Drive MD-12, turning on the MD-12's power switch also turns the camera's meter on, and it stays on until the MD-12's power switch is turned off.
When used with MD-12, even light pressure on the MC-20's shutter release button releases the shutter.

Long-Time Exposure mode

1. Set camera's exposure mode to Manual and shutter speed to Bulb (B or buLb).
   - With the shutter speed set to a position other than B or BuLb, shutter is released and film (if loaded) is wasted when MC-20's shutter release button is pressed. To avoid this, be sure to set the shutter speed to B or BuLb.
   When using the Photo Secretary software with a Nikon F5, F100, F90X/N90s or F90-Series/N90 camera, you can use "Time" instead of "Bulb." However, for Long-Time Exposure with the MC-20, do not use "Time."
2. Press MC-20's MODE button to select long-time exposure mode, or press again to select long-time exposure mode with electric beeper. (LONG EXP or ▪)) LONG EXP appears in the LCD panel.)
3. Press H (hour), M (minute) and S (second) buttons to set desired exposure time. The exposure time can be set for a maximum of 9 hours 59 minutes and 59 seconds.
   - The newest previous time setting is displayed when the long-time exposure mode is selected.
   - Note that exposure duration may depend on the life of the main camera or MC-20's battery.
4. Lightly press shutter release button to turn on the camera's meter, then fully depress to start exposure.
   The time display begins counting down.
   - Press the MODE button to discontinue the exposure in the middle of the long-time exposure.
   - With the electric beeper mode selected, a short beeping sound repeats each second for the duration of the exposure.
   - "LONG EXP" blinks during the exposure.
5. The exposure stops automatically when the preset time expires. The time display returns to the preset value.
   A long beeping sound is emitted at the end of the exposure.

Time mode

1. Set camera's exposure mode to Manual and shutter speed to Bulb (B or buLb).
   - With the shutter speed set to a position other than B or BuLb, shutter is released and film (if loaded) is wasted when MC-20's shutter release button is pressed. To avoid this, be sure to set the shutter speed to B or BuLb.
   When using the Photo Secretary software with a Nikon F5, F100, F90X/N90s or F90-Series/N90 camera, you can use "Time" instead of "Bulb." However, for Long-Time Exposure with the MC-20, do not use "Time."
   - "T" setting on an F4-Series camera automatically changes the shutter control to manual after 32 seconds, so that time mode shooting cannot be performed with the MC-20. Make sure to set the shutter speed to B with an F4-Series camera.
2. Press the MC-20's MODE button to select time mode, or press again to select time mode with electric beeper. (TIME or ▪)) TIME will appear in the LCD panel.)
3. Lightly press shutter release button to turn on the camera's meter, then fully depress to open the shutter and start exposure.
   The time display begins counting up indicating the exposure time.
   - When time exposure with electric beeper mode is selected, a short beeping sound will repeat each second for the duration of the exposure.
   - "LONG EXP" blinks during the exposure.
4. To close the shutter and stop the exposure, fully depress the shutter release button again.
   The counting of the time display stops.
   - To reset display to "0 00 00", depress the shutter release button again.

Shooting in a dark place

In dark situations, when the LCD panel is difficult to see, press the LCD illumination button. The LCD panel will remain illuminated for as long as the LCD illumination button is depressed.

Specifications

Suitable camera: Nikon F5, F100, F90X/N90s, F90-Series/N90, D2H, D1-Series or D100 with the MB-D100
Other cameras with remote terminal: Nikon F70-Series/N70, F4-Series (other than F4), F-801/N8008, F801s/N8008s, F-501/N2020 or F-301/N2000 camera, or Motor Drive MD-4 attached to an F3-Series camera or MD-12 attached an FM2 camera can also be connected using Adapter Cord MC-26 and lithium battery CR2032
Attachment method: Lock screw
Timer display: 7-segments per digit, 5 digits
Mode display: LONG EXP, TIME and - -- -- (normal mode)
Electric beeper: Emits sound during long-time exposure or time mode
LCD illumination: LCD illumination button
Battery duration: Approx. 80 hours (when shutter release button is pressed)
Power source: Supplied from lithium battery CR2032 when installed in the MC-20; supplied from F5, F100, F90X/N90s, F90-Series/N90, D2H, D1-Series camera body or MB-D100 attached to the D100 when lithium battery is not installed in the MC-20
Length: Approximately 80cm or 31.5 inches
Weight: 56g or 2 oz. (without battery)

Notice for customers in the State of California
WARNING: Handling the cord on this product will expose you to lead, a chemical known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. ***Wash hands after handling.***

日本語

はじめに

このたびは、リモートコードMC-20 をお買い上げいただきありがとうございます。
リモートコードMC-20はF5、F100、F90X、F90シリーズ、D2H、D1シリーズおよびD100に装着したマルチファンクションバッテリーパックMB-D100用のタイマー付きリモート撮影用コードです。また、別売りの変換コードMC-26を併用しますとリモートターミナル付きF70D、F4シリーズ、F-801/F-801s、F-501、F-301カメラやモータードライブMD-4などと接続が可能で、コードの長さの範囲内でカメラから離れて撮影が行えます。また、通常の撮影に加え、設定した時間の長時間露出を行う「LONG EXP」モードと、1回目のレリーズ操作でシャッターが開き、2回目のレリーズ操作でシャッターが閉じる「TIME」モードが選択できます。「TIME」モードでは撮影経過時間が表示されます。

電池の入れかた（F5、F100、F90X、F90シリーズ、D2H、D1シリーズおよびD100に装着したMB-D100と接続して使用する場合にはMC-20に電池は必要ありません。）（図１）

- MC-20に電池を入れた状態でもF5、F100、F90X、F90シリーズ、D2H、D1シリーズまたはD100に装着したMB-D100と接続が可能ですが、この場合の電源はMC-20の電池から供給されます。（F5、F100、F90X、F90シリーズ、D2H、D1シリーズまたはD100以外のカメラをご使用の際は、MC-20に電池が必要です。）

電池室カバーをスライドさせて開けます。3Vコイン型リチウム電池(CR2032)を＋マークを下にして入れ、電池室カバーを元の位置に戻します。

- 電池が消耗してくると、パネル内の表示が薄くなったり消えたりします。そのような場合は、新しい電池と交換してください。

カメラ、モータードライブ、バッテリーパックへの接続

F5カメラの場合は、MC-20のコード先端にあるプラグを、プラグ背面の△マークを右にしてカメラボディの ○ マークに合わせて差し込みます。
F100、F90X、F90シリーズ、D2H、D1シリーズまたはMB-D100付きD100の場合は、MC-20のコード先端にあるプラグを、プラグ背面の△マークをカメラ側の ● マークに合わせてリモートターミナルへ差し込みます。(図2)

- コードのプラグをリモートターミナルに差し込むとき及び抜き取るときは、カメラのメインスイッチを必ずOFFにしてください。

F5、F100、F90X、F90シリーズ、D2H、D1シリーズまたはMB-D100付きD100以外のカメラやモータードライブの場合はMC-26(別売)のコード先端にあるプラグ部の凹みと、カメラまたはモータードライブのリモートターミナル内にある位置決め用の突起とを合わせて、プラグをリモートターミナルへ差し込みます。
いずれの場合もプラグを差し込んだ後、ロックリングを時計方向に止まるまで回して固定します。

通常の撮影

1. カメラまたはモータードライブの給送モードを1コマ巻き上げまたは連続巻き上げにセットします。（詳しくはカメラ、モータードライブの使用説明書をご覧ください。）
2. MC-20のモードボタンを押してノーマルモードに設定します。表示パネルに "- -- --" が表示されます。
3. MC-20のシャッターボタンを半押しするとカメラのファインダー内に露出表示が現れます。さらにシャッターボタンを押すと、1コマ撮り、または連続撮りの撮影が行われます。

- F5、F100、F90X、F90シリーズ、F70D、F4シリーズ、F-801/F-801s、F-501、D2H、D1シリーズ、MB-D100付きD100をオートフォーカスで使用する場合はMC-20のシャッターボタンを半押しするとAFレンズが駆動します。
- カスタムセッティング可能なカメラ（F5、F100、D2H、D1シリーズ、MB-D100付きD100等）で、カメラの「シャッターボタン半押しによるAFレンズ駆動」を無効にすると、MC-20のシャッターボタン半押しによるオートフォーカスは作動しません（但し、D1を除く）。
- MD-4ではMC-20のシャッターボタンを半押ししたままでも約16秒経過すると露出表示が消えることがありますが、この場合も、レリーズは可能です。露出表示が消えた場合は、一度シャッターボタンから指を離して再度半押しすると、表示が再び現れます。
- モータードライブMD-12では電源スイッチをONにすると同時に露出計のスイッチが入ったままとなり、MD-12の電源タイマーは作動しません。
また、MD-12使用時は通常撮影のみ使用可能ですが、半押し操作でシャッターがレリーズされます。

「LONG EXP」モードの設定

1. カメラの露出モードをM、シャッタースピードをバルブ（BまたはbuLb）に設定します。
   - カメラのシャッタースピードをBまたはbuLb以外に設定して、MC-20をレリーズ操作すると、カメラのシャッターがレリーズされ、フィルムが装てんされている場合、フィルムが無駄になります。このためシャッタースピードは必ずBまたはbuLbに設定してください。
   F5、F100、F90XまたはF90シリーズカメラの設定をフォトセクレタリーまたは電子システム手帳(F5、F100を除く)を用いて行う場合は、カスタムセッティングのバルブ／タイムの設定を「バルブ」にしてください。
   - F4シリーズカメラのT(タイム)モードでの撮影は、32秒経過するとシャッターが自動的に機械制御となりますので、シャッタースピードは必ずBにセットしてください。
2. MC-20のモードボタンを押して「TIME」モードに合わせます。表示パネルに "TIME" が表示されます。電子音を選択した場合は、▪)) TIMEが表示されます。
3. MC-20のシャッターボタンを半押しするとカメラのファインダー内に露出表示が現れ、さらにシャッターボタンを押すと、シャッターが開き、長時間露出撮影が始まります。パネルの時間表示がカウントを始め、撮影経過時間が表示されます。
   - 電子音を選択した場合、露出時間中電子音が一秒ごとに鳴り続けます。レリーズ中は "TIME" が一秒ごとに点滅します。
4. 再度MC-20のシャッターボタンを押すとシャッターが閉じ、露出と露出時間のカウントが終了します。
   - さらにもう一度MC-20のシャッターボタンを押すと表示が "0 00 00" に戻ります。

※ 暗すぎて表示パネルの表示が読みにくい場合は
MC-20のイルミネーターボタンを押してください。押している間、MC-20の表示パネルが照明されます。

「TIME」モードの設定

1. カメラの露出モードをM、シャッタースピードをバルブ（BまたはbuLb）に設定します。
   - カメラのシャッタースピードをBまたはbuLb以外に設定して、MC-20をレリーズ操作すると、カメラのシャッターがレリーズされ、フィルムが装てんされている場合、フィルムが無駄になります。このためシャッタースピードは必ずBまたはbuLbに設定してください。
   F5、F100、F90XまたはF90シリーズカメラの設定をフォトセクレタリーまたは電子システム手帳(F5、F100を除く)を用いて行う場合は、カスタムセッティングのバルブ／タイムの設定を「バルブ」にしてください。
   - F4シリーズカメラのT(タイム)モードでの撮影は、32秒経過するとシャッターが自動的に機械制御となりますので、シャッタースピードは必ずBにセットしてください。
2. MC-20のモードボタンを押して「TIME」モードに合わせます。表示パネルに "TIME" が表示されます。電子音を選択した場合は、▪)) TIMEが表示されます。
3. MC-20のシャッターボタンを半押しするとカメラのファインダー内に露出表示が現れ、さらにシャッターボタンを押すと、シャッターが開き、長時間露出撮影が始まります。パネルの時間表示がカウントを始め、撮影経過時間が表示されます。
   - 電子音を選択した場合、露出時間中電子音が一秒ごとに鳴り続けます。レリーズ中は "TIME" が一秒ごとに点滅します。
4. 再度MC-20のシャッターボタンを押すとシャッターが閉じ、露出と露出時間のカウントが終了します。
   - さらにもう一度MC-20のシャッターボタンを押すと表示が "0 00 00" に戻ります。

※ 暗すぎて表示パネルの表示が読みにくい場合は
MC-20のイルミネーターボタンを押してください。押している間、MC-20の表示パネルが照明されます。

主な仕様

使用カメラ：
- ニコンF5、F100、F90X、F90シリーズ、D2H、D1シリーズまたはMB-D100付きD100
- リモートターミナル付カメラF70D、F4シリーズ、F-801/801s、F-501、F-301、モータードライブMD-4を接続したF3、モータードライブMD-12を接続したFM2（変換コードMC-26とリチウム電池CR2032併用により使用可）

装着方法：ロックリング（プラグによる）
タイマー表示：7セグメント5桁
モード表示：LONG EXP、TIME、- -- -- (ノーマル)
電子音：「LONG EXP」モード、「TIME」モード設定時、電子音のセットが可能
イルミネーター：イルミネーターボタンを押すことによりイルミネーターが点灯し、表示パネルを照明
電池寿命：約80時間（半押し、レリーズ動作時）
電源：リチウム電池使用時はリチウム電池CR2032より供給
リチウム電池不使用時はF5、F100、F90X、F90シリーズ、D2H、D1シリーズカメラボディまたはMB-D100の電池より供給、
寸法：約80cm
質量（重さ）：約56g（電池別）

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie Nikon entgegenbringen.
Das Fernauslöser MC-20 eignet sich zur Fernauslösung von Nikon-Kameras der F5, F100, F90X, Serie F90, D2H, Serie D1 oder Multifunktions-Batterieteil MB-D100 mit einer Kamera der D100. Über ein Adapterkabel MC-26 ist darüber hinaus die Fernauslösung von Nikon-Kameras der F70-Serie, F4-Serie (außer F4), F-801, F801s, F-501 und F-301 möglich sowie des Motorantriebs MD-4 mit einer Kamera der F3-Serie oder MD-12 mit einer Kamera der FM2. Zusätzlich zum normalen Aufnahmebetrieb ist Langzeit-belichtung möglich. In der Betriebsart "Zeitbelichtung" beginnt die Belichtung, wenn der Verschluß beim ersten Drücken des Auslösers geöffnet wird; beim zweiten Drücken des Auslösers wird der Verschluß geschlossen. Während dieser manuellen Zeitbelichtung wird die gegenwärtig abgelaufene Belichtungszeit im LCD-Feld angezeigt.

Einlegen der Batterie (bei Anschluß an eine Kamera der F5, F100, F90X, F90-Serie, D2H, Serie D1 oder MB-D100 mit der D100 wird keine Batterie benötigt) (Abb. 1)

Schieben Sie den Batteriefachdeckel zur Seite und legen Sie eine 3-V-Lithiumbatterie (CR2032) mit dem Pluspol (+) nach unten ein. Schließen Sie anschließend den Batteriefachdeckel.

- Erneuern Sie die Batterie, wenn die Anzeige im LCD-Feld schwach wird.
- Bei eingelegter Batterie wird das Fernauslöser stets von der eingelegten Batterie gespeist, auch wenn das MC-20 an eine Kamera der F5, F100, F90X, Serie F90, D2H, Serie D1 oder MB-D100 mit der D100 angeschlossen ist.

Anbringen an eine Kamera, Motorantrieb oder Batterieteil

Zum Anbringen an eine Nikon F5 bringen Sie das Symbol "Δ" am Stecker des MC-20 mit dem Symbol "○" neben dem Fernbedienungsanschluß an der Kamera zur Deckung, und schrauben Sie den Feststellring fest.
Zum Anbringen an eine Kamera F100, F90X, Serie F90, D2H, Serie D1 oder MB-D100 mit der D100, richten Sie das Dreiecks-symbol des Steckers auf den Punkt am Kameragehäuse aus, schließen Sie den Stecker an den Fernbedienungsanschluß der Kamera an, und schrauben Sie den Feststellring fest. (Abb. 2)

- Schalten Sie den Kamera-Hauptschalter auf Aus, bevor das Kabel an die/von der Kamera angeschlossen/herausgezogen wird.

Zum Anbringen an einen Motorantrieb oder an eine andere Kamera als die F5, F100, F90X, F90, D2H, Serie D1 oder MB-D100 mit der D100, richten Sie den Einschnitt im Stecker des MC-26 (Sonderzubehör) mit der Kerbe im Fernbedienungs-anschluß des Motorantriebs oder der Kamera aus, schieben Sie den Stecker ein, und schrauben Sie den Feststellring fest.

Aufnahmen

1. Drücken Sie die MODE-Taste, um das MC-20 auf Normalbetrieb zu schalten. Daraufhin erscheint "- -- --" im LCD-Feld.
2. Tippen Sie den Auslöser leicht an, um das Meßwerk der Kamera einzuschalten. Prüfen Sie die Belichtungs-information im Kamerasucher.
3. Drücken Sie den Auslöser vollständig durch, um die Aufnahme zu erstellen. Je nach Einstellung des Filmtransportwählers der Kamera lassen sich Einzelbilder oder Serienaufnahmen erstellen. (Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.)

Zur Beachtung:

1) Bei auf Autofokusbetrieb geschalteter Kamera der F5, F100, F90X, Serie F90, Serie F70, Serie F4, F-801, F-801s, F-501, D2H, Serie D1 oder D100 mit der MB-D100 wird bei Antippen des Auslösers das AF-Objektiv (Fokusdetektion setzt ein) und die Belichtungs-messung aktiviert.
2) Wenn die Individualfunktion an einer F5, F100, D2H, Serie D1 oder D100 mit der MB-D100 so eingestellt sind, dass der Autofokusbetrieb mit der AF-Start-Taste anstelle durch Antippen des Auslösers aktiviert wird, dann wird bei Drücken des Auslösers am MC-20 nur bei der D1 eine automatische Scharfeinstellung aktiviert, nicht aber an einer F5, F100, D2H, D1X/D1H oder D100.
3) Bei Verwendung des Motorantriebs MD-4 mit einer Kamera der Serie F3 bleibt das Meßwerk der Kamera ca. 16 Sekunden lang eingeschaltet, schaltet sich aber auch dann ab, wenn der Auslöser des MC-20 weiterhin leicht gedrückt gehalten wird. In einem solchen Fall den Finger vom Auslöser nehmen und noch einmal leicht antippen.
4) Ist das MC-20 mit Motorantrieb MD-12 verbunden, so wird beim Einschalten der Stomversorgung des Motorantriebs auch das Meßwerk der Kamera eingeschaltet und bleibt aktiviert, bis er wieder ausgeschaltet wird.
Bei Einsatz mit MD-12 genügt bereits ein leichtes Antippen des Auslösers am MC-20 zum Betätigen des Verschlusses.

Langzeitbelichtung

1. Stellen Sie an der Kamera die Belichtungsbetriebsart auf M und den Verschlußzeitenwähler auf "Bulb" (B bzw. buLb).
   - Bei anderen Verschlußzeiteinstellungen als B bzw. buLb wird beim Drücken des Auslösers am MC-20 der Verschluß ausgelöst und so ungewollt (eventuell eingelegter) Film belichtet. Um diese Vergeudung von Film zu vermeiden, ist die Verschlußzeit auf B bzw. buLb einzustellen.
   Beim Arbeiten mit dem Photo Secretary für eine Kamera der F5, F100, F90X oder Serie F90 können Sie "Time" anstelle von "Bulb" benutzen; für Langzeitbelichtung mit dem MC-20 darf "Time" jedoch nicht verwendet werden.
2. Drücken Sie die MODE-Taste des MC-20, um auf Langzeitbelichtung (LONG EXP) oder Langzeitbelichtung mit akustischem Signal (▪)) LONG EXP) zu schalten.
3. Stellen Sie mit den H-, M- und S-Tasten die gewünschte Belichtungszeit ein. Die längstmögliche, einstellbare Belichtungszeit beträgt 9 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden.
   - Bei Einschalten der Langzeitbelichtungsbetriebsart wird die zuletzt eingestellte Belichtungszeit angezeigt.
   - Denken Sie bitte daran, daß die tatsächliche, längst-mögliche Belichtungszeit auch von der Lebensdauer der Batterie abhängt.
4. Tippen Sie den Auslöser leicht an, um das Meßwerk der Kamera einzuschalten. Drücken Sie daraufhin den Auslöser vollständig durch, um die Langzeitbelichtung zu starten.
   Die eingestellte Belichtungszeit im LCD-Feld wird abwärts gezählt.
   - Drücken Sie die MODE-Taste, wenn Sie die Langzeitbetriebsart in der Mitte einer Langzeitbelichtung abbrechen wollen.
   - Wenn Langzeitbelichtung mit akustischem Signal eingestellt wurde, ertönt für die Dauer der Belichtung jede Sekunde ein Piepsignal.
   - Für die Dauer der Belichtung blinkt die Anzeige "LONG EXP" im LCD-Feld.
5. Bei Ereichen der eingestellten Belichtungszeit wird die Belichtung automatisch gestoppt. Im LCD-Feld wird daraufhin wieder die vorher eingestellte Belichtungszeit angezeigt.

Zeitbelichtung

1. Stellen Sie an der Kamera die Belichtungsbetriebsart auf M und den Verschlußzeitenwähler auf "Bulb" (B bzw. buLb).
   - Bei anderen Verschlußzeiteinstellungen als B bzw. buLb wird beim Drücken des Auslösers am MC-20 der Verschluß ausgelöst und so ungewollt (eventuell eingelegter) Film belichtet. Um diese Vergeudung von Film zu vermeiden, ist die Verschlußzeit auf B bzw. buLb einzustellen.
   Beim Arbeiten mit dem Photo Secretary für eine Kamera der F5, F100, F90X oder Serie F90 können Sie "Time" anstelle von "Bulb" benutzen; für Langzeitbelichtung mit dem MC-20 darf "Time" jedoch nicht verwendet werden.
   - Einstellung "T" an einer Kamera der Serie F4 führt nach 32 Sekunden automatisch zur Umschaltung der Verschlußsteuerung auf manuellen Betrieb, so daß mit MC-20 Aufnahmen mit Zeitbelichtung unmöglich sind. Sie müssen daher sicherstellen, daß bei einer Kamera der Serie F4 der Verschluß auf B eingestellt ist.
2. Drücken Sie die MODE-Taste des MC-20, um auf Zeitbelichtung (TIME) oder Zeitbelichtung mit akustischem Signal (▪)) TIME) zu schalten.
3. Tippen Sie den Auslöser leicht an, um das Meßwerk der Kamera einzuschalten. Drücken Sie daraufhin den Auslöser vollständig durch, um den Verschluß zu öffnen und die Belichtung zu starten.
   Im LCD-Feld wird die jeweils aktuell verstrichene Belichtungszeit angezeit.
   - Wenn Zeitbelichtung mit akustischem Signal eingestellt wurde, ertönt für die Dauer der Belichtung jede Sekunde ein ein Piepsignal.
   - Für die Dauer der Belichtung blinkt die Anzeige "LONG EXP" im LCD-Feld.
4. Um den Verschluß zu schließen und die Zeitbelichtung zu stoppen, drücken Sie den Auslöser ein zweites Mal.
   Die Zeitanzeige im LCD-Feld stoppt.
   - Um die Anzeige im LCD-Feld auf "0 00 00" zu stellen, drücken Sie den Auslöser ein drittes Mal.

Arbeiten bei Dunkelheit

Wenn sich die Anzeige im LCD-Feld bei unzureichendem Umgebungslicht nicht ablesen läßt, können Sie die LCD-Beleuchtungstaste drücken. Das LCD-Feld wird solange beleuchtet, wie Sie diese Taste gedrückt halten.

Technische Daten

Geeignet für Kameras: der F5, F100, F90X, Serie F90, D2H, Serie D1 oder MB-D100 mit der D100 (Direktanschluß)
Andere Kameras sowie Motorantriebe über Adapterkabel MC-26 (Lithiumbatterie CR2032 muß eingelegt sein): Serie F70, Serie F4 (außer F4), F-801, F-801s, F-501, F-301, MD-4 mit einer Serie F3, MD-12 mit einer FM2
Anbringen: Über Feststellring
LCD-Feld: 5stellige Siebensegment-Anzeige
Betriebsartanzeige: LONG EXP, TIME und - -- -- (Normal)
Akustisches Signal: Ertönt während Langzeit- und Zeitbelichtung
LCD-Beleuchtung: Über LCD-Beleuchtungstaste
Batterielebensdauer: ca. 80 Stunden (Auslösebetrieb)
Stromversorgung: über Lithiumbatterie CR2032 (sofern eingelegt) oder von der Kamera (Nikon F5, F100, F90X, Serie F90, D2H oder Serie D1) oder dem an einer Nikon D100 angesetzten MB-D100 (wenn keine Lithiumbatterie in das MC-20 eingelegt ist)
Abmessungen: ca.80 cm
Gewicht: ca. 56 g (ohne Batterie)

Entsorgungshinweise für Batterien und Akkumulatoren
(genannte Regularien gültig für Deutschland)

Batterien und Akkumulatoren gehören nicht in den Hausmull!
Im Interesse des Umweltschutzes sind Sie als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batterieverordnung), alte und gebrauchte Batterien und Akkumulatoren zurückzugeben.
Sie können die gebrauchten Batterien/Akkumulatoren an den Sammelstellen der offentlich-rechtlichen Entsorgungsträger in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkumulatoren der betreffenden Art verkauft werden. Die Batterien/Akkumulatoren werden unentgeltlich für den Endverbraucher zurückgenommen.

Printed in Japan KL4B00101301 (K383) 70

Nikon Câble de télécommande MC-20/Cable de control remoto MC-20/ MC-20遥控接线／MC-20 遥控接线 CE

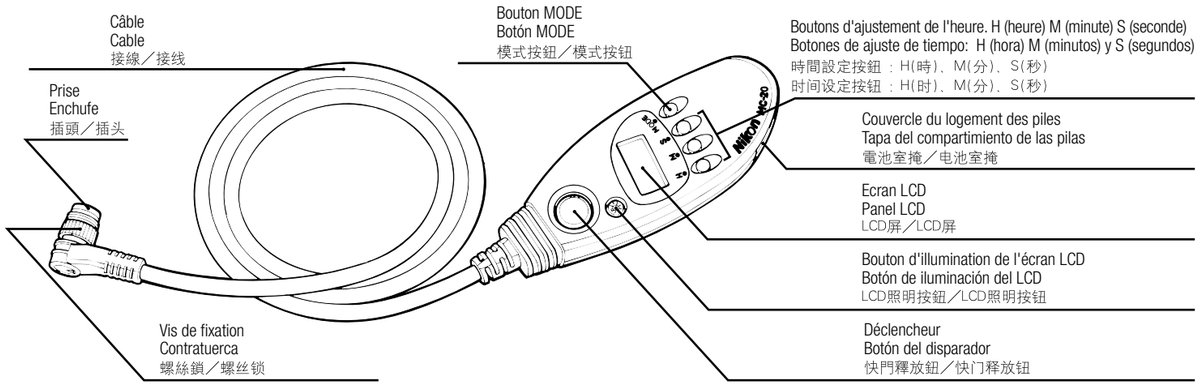


Fig. 1 / Fig. 1 / 圖一／图一

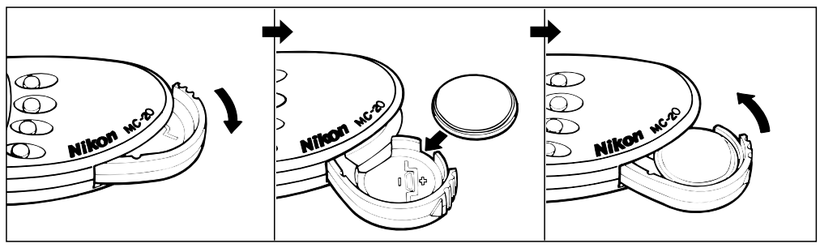
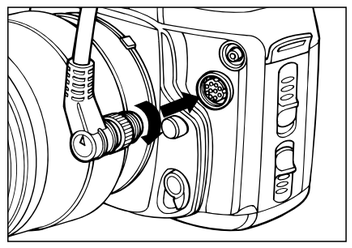


Fig. 2 / Fig. 2 / 圖二／图二



Jp En De Fr Es Ch Ck

A chaque pression du bouton MODE, le mode change de la façon suivante :
Cada vez que se presiona el botón MODE, el modo cambia de la manera siguiente:
每按一下模式按鈕每如下改變：
每按一下模式按钮每如下改变：

Mode Normal	→	Mode d'Exposition Longue	→	Mode d'Exposition Longue avec Signal Sonore	→	Mode Compteur	→	Mode Compteur avec Signal Sonore
Modo normal	→	Modo de exposición prolongada	→	Modo de exposición prolongada con bíper eléctrico	→	Modo de tiempo	→	Modo de tiempo con bíper eléctrico
正常模式	→	長時間模式光模式	→	電子聲響長時間曝光模式	→	時間模式	→	電子聲響時間模式
正常模式	→	长时间模式光模式	→	电子声响长时间曝光模式	→	时间模式	→	电子声响时间模式

Français

Merci de votre achat du câble de télécommande MC-20 Nikon.
Ce disositif de télécommande a été spécialement conçu pour être utilisé avec les appareils photo Nikon de F5, F100, F90X, la série F90, D2H, série D1 ou poinée d'alimentation multifonctions MB-D100 monté sur un appareil D100. Le MC-20 peut être aussi connecté par l'intermédiaire du câble adaptateur MC-26 aux appareils Nikon, de la F70, série F4 (autre que F4), F-801, F-801s, F-501/N2020* ou F-301/N2000*, ou au moteur Nikon MD-4 monté sur un appareil Nikon F3 ou MD-12 monté sur un appareil FM2. Il vous permet de travailler en télécommande éloigné de l'appareil. Hormis les prises de vues normales, vous pouvez choisir d'avoir des temps d'exposition lents grâce au mode d'exposition longue durée. De plus, une fois que le mode d'affichage temporel est choisi, l'obturateur s'ouvre et l'exposition commence avec la première pression sur le bouton de commande de l'obturateur puis l'obturateur se referme et l'exposition est arrêté avec une autre pression sur le bouton de commande de l'obturateur. En mode d'affichage temporel, le temps d'exposition est affiché sur le panneau de commande.

* Les appareils Nikon N2020 et N2000 sont vendus exclusivement aux Etats Unis et au Canada.

Installation des piles (Les piles ne sont pas nécessaires quand le corps de l'appareil photo de F5, F100, F90X, la série F90, D2H, série D1 ou MB-D100 monté sur un appareil D100 est connecté) (Figure 1).

Faites glisser le couvercle du logement des piles. Installez une pile au lithium 3V (CR2032) de sorte que le signe + soit tourné vers le bas. Remettez le couvercle en place.

- Lorsque les piles sont usées, l'affichage devient terne. Remplacez alors les piles par un jeu neuf.
- Une fois les piles en place, le câble de télécommande MC-20 peut-être utilisé avec un appareil photo de F5, F100, F90X, la série F90, D2H, série D1 ou MB-D100 monté sur un appareil D100. En outre, notez que l'alimentation ne sera pas fournie par le boîtier de l'appareil/poignée d'alimentation mais par les piles préalablement installées.

Connexion au boîtier moteur, l'appareil ou la poignée d'alimentation

Pour connecter au F5, insérez la prise MC-20 en alignant le symbole "Δ" dessus sur la marque "○" sur le boîtier, puis vissez la vis de fixation sur la prise.
Pour connecter aux appareils photo F100, F90X, de la série F90, D2H, série D1 ou MB-D100 monté sur un appareil D100, insérer la fiche présentant le symbole "Δ" en alignant la marque "●" sur le boîtier de l'appareil, à la borne de télédéclenchement de l'appareil, puis visser l'anneau de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre sur la fiche (Figure 2).

- Vérifiez que l'appareil photo est hors tension avant de brancher/débrancher le cordon sur/de l'appareil.

Pour la connexion à un boîtier moteur ou à un autre appareil que ceux de F5, F100, F90X, la série F90, D2H, série D1 ou MB-D100 monté sur un appareil D100, mettez la cannelure dans la prise du câble MC-26 (en potion) avec l'enchoche se ituant à l'intétieur de la borne du moteur ou de l'appareil. Puis, barnchex la prise et vissez la vis de fixation sur la prise.

Prise de vues.

1. Appuyez sur le bouton MODE du MC-20 afin de sélectionner le mode normal. Le signe "- -- --" apparaît alors sur l'écran LCD.
2. Appuyez légèrement sur le déclencheur afin de mettre le posemètre de l'appareil sous tension. Puis vérifiez les informations concernant l'exposition dans le viseur.
3. Appuyez à fond sur le déclencheur lorsque vous voulez prendre la photo. Il est possible en outre de prendre deux sortes de prise de vues soit en mode vue par vue soit en mode continu selon le réglage de l'entraînement du film de votre appareil. (Pour plus de détails, veuillez vous reporter au manuel d'instructions de l'appareil.)

Notes.
1) Lorsque vous utilisez le mode autofocus et que votre appareil appartient à une des F5, F100, F90X, séries F90, séries F70, séries F4, F-801, F-801s, F-501/N2020, D2H, série D1 et D100 avec le MB-D100, le fait d'appuyer sur le déclencheur active à la fois l'objectif AF (afin de commencer la détection nécessaire à la mise au point) et le posemètre pour l'exposition.
2) Avec le F5, F100, D2H, série D1 ou D100 avec le MB-D100, quand l'autofocus est réglé pour être activé par pression de la commande d'activation de l'autofocus (non par légère sollicitation du déclencheur) en réglage personnalisé, une légère sollicitation du déclencheur du MC-20 n'active pas l'autofocus sur les F5, F100, D2H, D1x/D1H et D100, mais active quand même celui sur le D1.
3) Lorsque vous utilisez un moteur MD-4 avec un appareil Nikon de la série F3, le posemètre de l'appareil reste sous tension pendant 16 secondes. Aussi il peut se couper même si vous n'avez cessé de maintenir le déclencheur légèrement enfoncé. Si cela arrivait, il vous suffirait d'écarter votre doigt du déclencheur puis de rappuyer de nouveau légèrement.
4) Lorsque le MC-20 est fixé au moteur MD-12, en activant l'interrupteur général du MD-12 on activera aussi l'indicateur de l'appareil, lequel reste allumé jusqu'à ce que l'interrupteur général du MD-12 soit désactivé.
Lorsque l'on utilise le MD-12, même une légère pression sur le déclencheur du MC-20 déclenchera l'obturateur.

Mode d'exposition de longue durée

1. Réglez le mode d'exposition de l'appareil photo sur manuel et la vitesse d'obturation sur la pause "bulb" (B ou "buLb").
   - Avec la vitesse d'obturation réglée sur une position autre que "B" ou "buLb", l'obturateur sera déclenché et la pose (en cas de chargement) sera à jeter lorsque le déclencheur du MC-20 est pressé. Pour éviter cette situation, veiller à bien régler la vitesse d'obturation sur "B" ou "buLb".
   Quand vous utilisez le Photo Secretary avec un appareil Nikon de F5, F100, F90X ou la série F90, vous pouvez utiliser "Time" au lieu de "Bulb". Cependant, pour un temps d'exposition long avec le MC-20, ne pas utiliser "Time".
2. Appuyer sur le bouton MODE de votre MC-20 afin de sélectionner un temps d'exosition lent. Appuyer de nouveau afin de sélectionner un temps d'exposition lent avec signal sonore. Conformément, LONG EXP ou •)) LONG EXP apparaît alors sur l'écran à cristaux liquides (LCD).
3. Appuyez sur les boutons H (heure), M (minutes) et S (secondes) afin de régler le temps d'exposition souhaité. Le temps maximum qui peut être réglé est de 9 heures 59 minutes 59 secondes.
   - Le dernier réglage temporel choisi est affiché quand le mode "temps d'exposition long" est sélectionné.
   - Notez que la durée d'exposition peut varier en fonction de la durée de vie restante des piles du boîtier de l'appareil ou du MC-20.
4. Pressez légèrement sur le déclencheur afin de mettre sous tension le posemètre de l'appareil. Puis, appuyez à fond afin de commencer l'exposition.
   La durée affichée commence à être décomptée.
   - Appuyer sur le bouton MODE pour interrompre l'exposition durant une exposition de longue durée.
   - Lorsque le mode signal sonore est sélectionné, un bref bip sonore est émis toutes les secondes pendant la durée d'exposition.
   - Le signal "LONG EXP" clignote durant l'exposition.
5. L'exposition est arrêtée automatiquement lorsque la durée pré-sélectionnée est expirée. L'affichage temporel retourne alors à la valeur pré-réglée.

Le Mode d'Affichage Temporel

1. Réglez le mode d'exposition de l'appareil photo sur manuel et la vitesse d'obturation sur la pause "Bulb" (B ou "buLb").
   - Avec la vitesse d'obturation réglée sur une position autre que "B" ou "buLb", l'obturateur sera déclenché et la pose (en cas de chargement) sera à jeter lorsque le déclencheur du MC-20 est pressé. Pour éviter cette situation, veiller à bien régler la vitesse d'obturation sur "B" ou "buLb".
   Quand vous utilisez le Photo Secretary avec un appareil Nikon de F5, F100, F90X ou la série F90, vous pouvez utiliser "Time" au lieu de "bulb". Cependant, pour un temps d'exposition long avec le MC-20, ne pas utiliser "Time".
   - Le réglage "T" sur un appareil de série F4 changera automatiquement la commande de l'obturateur sur le mode manuel après 32 secondes, et par conséquent la prise de vues en mode "time" ne pourra pas être effectuée avec le MC-20. Veiller à ce que la vitesse d'obturation soit bien réglée sur "B" avec les appareils de la série F4.
2. Appuyer sur le bouton MODE de votre MC-20 afin de sélectionner le mode d'affichage temporel. Appuyer de nouveau afin de sélectionner le mode d'affichage temporel avec signal sonore. TIME ou •)) TIME apparaît alors sur l'écran à cristaux liquides (LCD).
3. Pressez légèrement sur le déclencheur afin de mettre sous tension le posemètre de l'appareil. Puis, appuyez à fond afin d'ouvrir l'obturateur et de commencer l'exposition.
   L'heure apparaît à l'affichage et le temps d'exposition est indiqué.
   - Lorsque le mode signal sonore est sélectionné, un bref bip sonore est émis toutes les secondes pendant tout le temps sélectionné.
   - "LONG EXP" clignote la durée de l'exposition.
4. Pour fermer l'obturateur et arrêter l'exposition, appuyer de nouveau à fond sur le déclencheur.
   Le compteur de l'affichage temporel s'arrête.
   - Afin de remettre l'affichage sur "0 00 00", appuyez de nouveau sur le déclencheur.

Prise de vues dans un environnement sombre

Dans les lieux sombres, il est difficile de lire l'écran à cristaux liquides. Appuyez alors sur le bouton d'illumination de l'écran. Ce dernier restera éclairé jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur le déclencheur.

Caractéristiques Techniques.

Appareils Photo Adaptés : Nikon F5, F100, F90X, série F90, D2H, série D1 ou MB-D100 monté sur un appareil D100
Il est également possible en utiliser le câble adapteur MC-26 et des piles au lithium CR2032 de connecter le MC-20 aux appareils munis d'une borne de connexion de F70, la série F4 (autre que F4), F-801, F-801s, F501/N2020 ou F-301/ N2000, au moteur Nikon MD-4 monté sur un appareil Nikon de la série F3 ou au moteur Nikon MD-12 monté sur un appareil FM2
Méthode de mise en place : par vis de fixation
Affichage temporel : 7 segments par chiffre, 5 chiffres
Mode d'affichage : LONG EXP, TIME et "- -- --" (mode normal)
Signal sonore : Emet un signal sonore en mode exposition longue durée ou en mode affichage temporel
Illumination de l'écran LCD : bouton d'illumination d'écran LCD
Durée de vie des piles : environ 80 heures (quand le déclencheur est enfoncé)
Alimentation : fournie par la pile au lithium CR2032 quand elle installée dans le MC-20; fournie par le boîtier de l'appareil F5, F100, F90X, la série F90, D2H, la série D1 ou le MB-D100 monté sur le D100 quand une pile au lithium n'est pas installée dans le MC-20
Dimensions : Env. 80 cm
Poids : Env. 56 g (sans pile)

Español

Gracias por comprar el cable de control remoto MC-20 de Nikon. Este dispositivo de control remoto ha sido diseñado para ser usado con cámaras de la F5, F100, F90X/N90s*, serie F90/N90*, D2H, serie D1, paquete de baterías multifución MB-D100 instalado en la cámara D100. Usnado el cable adaptador MC-26, el MC-20 también puede ser conectado a las cámaras Nikon de la serie F70/N70*, serie F4 (excepto la F4), F-801/N8008*, F-801s/N8008s*, F-501/N2020** o F-301/N2000**, o con el motor de arrastre MD-4 instalado en las cámaras Nikon de la serie F3 o MD-12 instalado en la cámara FM2. Este el permite efectuar operaciones de control remoto distancia de la cámara. Además de la toma de fotografías normal, usted puede efectuar la exposición de largo tiempo mediante el modo de exposición de largo tiempo. También, cuando se selecciona el modo de tiempo, el obturador se abre y la exposición comienza al momento de presionar el botón del disparador por primera vez, y este se cierra, terminando la exposición, al presionar por segunda vez el botón de liberación del obturador. Durante el modo de tiempo, el tiempo de exposición se visualiza en el panel LCD.

* Las cámaras Nikon N90s, N90, N70, N8008 y N8008s se venden exclusivamente en EE.UU.
** Las cámaras Nikon N2020 y N2000 se venden exclusivamente en los mercados de EE.UU. y Canadá.

Instalación de las pilas (No se requieren pilas cuando está conectada al cuerpo de una cámara de F5, F100, F90X/N90s, serie F90/N90, D2H, serie D1 o MB-D100 instalado en la D100) (Figura 1)

Abra el compartimiento de las pilas deslizando la tapa, instale una pila de litio de 3 V (CR2032) con el símbolo + hacia abajo. Deslice la tapa de vuelta a su pocisión cerrada.

- Cuando se ha agotado la pila, la visualización se hace débil; entonces reemplace la pila por una nueva.
- Con la pila instalada, el cable de control remoto MC-20 puede ser usado con una cámara de F5, F100, F90X/N90s, serie F90/N90, D2H, serie D1 o MB-D100 instalado en la D100, pero la energía será suministrada desde la pila instalada, no desde el cuerpo de la cámara/paquete de bateías.

Conexión a la cámara/motor de arrastre/paquete de baterías

Para conectarlo al F5, inserte el enchufe MC-20 con el símbolo "Δ" del enchufe alineado con la marca "•" del cuerpo de la cámara, luego atornille el anillo de seguro en el enchufe.
Para conectarlo a cámaras de F100, F90X/N90s, serie F90/N90, serie D1 o MB-D100 instalado en la D100, inserte el enchufe MF-20 con el símbolo "Δ", alineado con la marca "•" en el cuerpo de la cámara en el terminal remoto de la cámara, luego atornille el anillo de seguro en el enchufe. (Figura 2)

- Asegúrese de apagar el interruptor de la cámara al enchufar/desenchufar el cordón de la cámara.

Para conectarlo a un motor de arrastre o a una cámara distinta de las de F5, F100, F90X/N90s, serie F90/N90, D2H, serie D1 o MB-D100 instalado en la D100, alinée la ranura en el enchufe MC-26 (opcional) con la muesca al lado interior del terminal remoto del motor de arrastre o cámara, y luego inserte el enchufe y atorille el anillo de seguro en el enchufe.

Toma de fotografías

1. Presione el botón MODE del MC-20 para seleccionar el modo normal. - -- -- aparece en el panel LCD.
2. Presione levemente el botón del disparador para activar el medidor de la cámara, luego verifique la información de exposición en el visor de la cámara.
3. Presione completamente el botón del disparador para tomar la fotografía. Es posible efectuar tomas de fotogramas simples o fotografía continua, dependiendo del modo de avance de la película seleccionado en su cámara. (Para los detalles, refiérase al manual de instrucciones de la cámara.)

Notas
1) Con cámaras de F5, F100, F90X/N90s, serie F90/N90, serie F70/N70, serie F4, F-801/N8008, F-801s/N8008s, F-501/N2020, D2H, serie D1 o D100 con la MB-D100 en el modo de enfoque automático, al presionar el botón del disparador se activan tanto el objetivo AF (para comenzar la detección del enfoque) y el medidor de exposición.
2) Con la F5, F100, D2H, serie D1 o D100 con la MB-D100, cuando se ha configurado el enfoque automático para activarse con sólo presionar el botón de inicio AF (no con una ligera presión del botón del obturador) en el ajuste personalizado, una ligera presión del botón del obturador en la MC-20 no activa el enfoque automático en la F5, F100, D2H, D1x/D1H y D100 pero sí lo hace en la D1.
3) Al usar el MD-4 con cámaras de la serie F3, el medidor de la cámara permanece activado por 16 segundos, pero se desactivará incluso si usted mantiene levemente presionado el botón del disparador. Si esto sucede, quite el dedo del botón del disparador, luego presiónelo levemente de nuevo.
4) Cuando el MC-20 está conectado al motor de arrastre MD-12, al encender el MD-12 también se enciende el indicador en la cámara, y permanece encendido hasta que el interruptor del MD-12 se apaga. Cuando se usa con el MD-12, incluso una leve presión en el botón de liberación del obturador efectúa el disparo.

Modo de exposición de largo tiempo

1. Ajuste el modo de exposición de la cámara a Manual y la velocidad de obturación a "bulb" (B o buLb).
   - Con la velocidad de obturador fijada en una posición distinta a B o buLb, el obturador se dispara y la película se malgasta (si está cargada) al presionar el botón de liberación del obturador del MC-20. Para evitar esta situación, asegúrese de fijar la velocidad de obturación a B o buLb.
   Al usar el Phototo Secretary con cámaras de F5, F100, F90X/N90s o serie F90/N90 de Nikon, usted puede usar "Time" en lugar de "Bulb". Sin embargo, para la exposición de largo tiempo con le MC-20, no use "Time".
2. Presione el botón MODE del MC-20 para seleccionar el modo de exposición prolongada, o presiónelo nuevamente para seleccionar el modo de exposición prolongada con bíper eléctrico. (En el panel LCD aparece LONG EXP o •)) LONG EXP).
3. Presione H (hora), M (minutos) y S (segundos) para fijar el tiempo de exposición deseado. El tiempo de exposición puede ser fijado hasta un máximo de 9 horas, 59 minutos, 59 segundos.
   - El ajuste de tiempo previo más reciente se visualiza al seleccionar el modo de exposición de largo tiempo.
   - Nótese que el tiempo de exposición puede depender de la vida de la pila principal de la cámara.
4. Presione levemente el botón del disparador para activar el medidor de la cámara, luego presione completamente para comenzar la exposición.
   La visualización del tiempo comienza la cuenta regresiva.
   - Presione el botón MODE para interrumpir la exposición en el medio de una exposición de largo tiempo.
   - Con el modo de bíper eléctrico seleccionado, un corto sonido de bip se repite cada segundo por la duración de la exposición.
   - "LONG EXP" parpadea durante la exposición.
5. La exposición se detiene automáticamente cuando el tiempo prefijado expira. La visualización del tiempo retorna al valor prefijado.

Modo de tiempo

1. Ajuste el modo de exposición de la cámara a Manual y la velocidad de obturación a "bulb" (B o buLb).
   - Con la velocidad de obturador fijada en una posición distinta a B o buLb, el obturador se dispara y la película se malgasta (si está cargada) al presionar el botón de liberación del obturador del MC-20. Para evitar esta situación, asegúrese de fijar la velocidad de obturación a B o buLb.
   Al usar el Photo Secretary con cámaras de F5, F100, F90X/N90s o serie F90/N90 de Nikon, usted puede usar "Time" en lugar de "Bulb". Sin embargo, para la exposición de largo tiempo con le MC-20, no use "Time".
   - El ajuste "T" en las cámaras de la serie F4 cambia automáticamente el control del obturador a manual después de 32 segundos, de manera que la toma en modo de retraso no se puede efectuar con el MC-20. Asegúrese de fijar la velocidad de obturación a B con las cámaras de la serie F4.
2. Presione el botón MODE del MC-20 para seleccionar el modo de tiempo, o presiónelo nuevamente para seleccionar el modo con bíper eléctrico. (En el panel LCD aparece TIME o •)) TIME.)
3. Presione levemente el botón del disparador para activar el medidor de la cámara, y luego presiónelo completamente para abrir el obturador y comenzar la exposición.
   La visualización del tiempo comienza la cuenta ascendente indicando el tiempo de exposición.
   - Cuando se selecciona el modo de exposición de tiempo con bíper eléctrico, un corto sonido de bip se repite cada segundo por la duración de la exposición.
   - "LONG EXP" parpadea durante la exposición.
4. Para cerrar el obturador y detener la exposición, presione completamente el botón del disparador nuevamente.
   La cuenta de la visualización de tiempo se detiene.
   - Para reponer la visualización a "0 00 00", presione nuevamente el botón del disparador.

Fotografía en lugares obscuros
En situaciones obscuras, cuando el panel LCD sea difícil de verse, presione el botón de iluminación del LCD. El panel LCD permanecerá iluminado por tanto tiempo como se mantenga presionado el botón de iluminación del LCD.

Especificaciones

Cámaras utilizables: Cámaras F5, F100, F90X/N90s, serie F90/N90, D2H, serie D1 o MB-D100 instalado en la D100 de Nikon
Otras cámaras con terminal remoto: cámaras Nikon serie F70, serie F4 (excepto la F4), F-801/N8008, F-801s/N8008s, F-501/ N2020 o F-301/N2000, o motor de arrastre MD-4 instalado en cámaras de la serie F3 o MD-12 instalado en cámara FM2 también pueden ser conectadas usando el cable adaptador MC-26 y la pila de litio CR2032
Método de instalación : Perno de seguro
Visualización de tiempo: 7 segmentos por dígito, 5 dígitos
Visualización de modo: LONG EXP, TIME y - -- -- (modo normal)
Bíper eléctrico: Emite un sonido durante la exposición de largo tiempo o el modo de tiempo
Iluminación del LCD: Botón de iluminación del LCD.
Duración de la pila: Aproximadamente 80 horas (cuando se mantiene presionado el disparador)
Fuente de alimentación: Suministrada desde la pila de litio CR2032 cuando está instalada en el MC-20; suministrada desde el cuerpo de la cámara de F5, F100, F90X, serie F90, D2H, serie D1, o desde la MB-D100 colocada en la D100, cuando la pila de litio no está instalada en el MC-20.
Dimensiones: Aprox. 80 cm o 31.5 pulgadas
Peso: Aprox. 56 g o 2 onza (sin pila)

繁體

多謝閣下選購Nikon MC-20 遥控接線。這個遥控儀器是特別為F5，F100，F90X，F90系列，D2H，以及D1系列以及裝有多功能電池箱MB-D100的D100相機而設計的。透過利用MC-26接駁線，MC-20更可使用於F70系列，F4系列(除了F4)、F-801，F-801s，F-501或F-301相機以及裝上MD-4馬達捲片器的F3系列相機及MD-12的FM2相機之上。它容許你遠離相機作遥遠控製操作。在正常拍攝之上，它容許你遠離相機作遥控操作。在正常拍攝操作外你更可以利用此接線的長時間曝光模式作長時間曝光操作。另外，當選擇時間模式時，你可以按一下MC-20上之快門釋放鈕去開啟快門以開始進行長時間曝光，按下第二下去關閉快門以終止長時間曝光。在此長時間曝光模式，LCD屏上會，符顯示實際曝光時間。

裝置電池(當連接在F5，F100，F90X，F90系列，D2H，D1系列或裝有MB-D100的D100相機相機時不需使用電池)(圖1)

推開電池室之蓋掩，裝入一枚3V鋰電(CR2032)，電池正極("+"符號)向下。推回電池室之蓋掩。

- 當電池枯竭，顯示器會開始轉為暗淡，請更換新的電池；
- 如果在MC-20遥控線內裝上電池後駁在F5，F100，F90X，F90系列，D2H，D1系列或裝有MB-D100的D100相機上，則MC-20會耗用本身之電池而非耗用相機機身的電池。

與相機／馬達捲片器連接／電池箱

當接連在F5相機上時，請將MC-20之插頭插入相機，使MC-20插頭的"Δ"符號對準相機的"○"符號，之後旋緊插頭上的鎖環。
當接連在F100，F90X，F90系列，D2H，D1系列或裝有MB-D100的D100相機的相機上時，請將MC-20之插頭上的標記"Δ"對准照像機機身上的標記"●"，將插入相機之遥控終端之上，之後旋緊插頭上的鎖環。(圖二)

- 確定相機已關閉電源，才可把遥控接線插入機身的遥控終端。

要接連於馬達捲片器與及F5，F100，F90X，F90系列，D2H，D1系列或裝有MB-D100的D100以外的其他相機上的時候，請把另外購買的MC-26之凹槽對準馬達捲片器或機身上之遥控終端並將MC-20之插頭插入，最後旋緊插頭上的鎖環。

拍攝

1. 按下MC-20的模式掣(MODE)，以選用正常模式。"- -- --"會出現在LCD屏上面。
2. 輕按快門釋放鈕去啟動相機的測光系統，查看相機的觀景器內的曝光讀數。
3. 完全按下快門釋放鈕以拍攝照片，MC-20可用作單張拍攝或連續拍攝，視乎您的相機本身的過片模式之設定。(詳情請參閱有關相機之使用說明書)

注意
1) 當使用F5，F100，F90X，F90系列，F70系列，F4系列，F-801，F-801s，F-501，D2H，D1系列或D100相機時，如選用自動對焦模式的話，按下快門釋放鈕會同時啟動自動對焦鏡頭(去開始偵察焦點)以及測光系統。
2) 於F5，F100，D2H，D1系列或D100相機連接MB-D100使用時，可在個人習慣設定中按下(不是輕按)AF啟動鈕來啟動自動對焦操作。輕按MC-20上的快門釋放鈕無法啟動F5，F100，D2H，D1x/D1H和D100的自動對焦操作，但可以啟動D1的自動對焦操作。
3) 當使用在F3相機配合MD-4馬達捲片器的時候，按下快門後相機的曝光讀數只會維持十六秒的時間，就算手指一直按著相機的快門釋放鈕，相機的測光系統亦會於在十六秒後關上，如果要再繼續觀看資料，就必須放開半按之快門釋放鈕並重新輕按快門釋放鈕。
4) 當使用MC-20連接MD-12馬達捲片器時，開啟MD-12的電源亦會同時啟動相機的測光錶，並會持續開啟直至將MD-12的電源關掉。
當使用MD-12時，即使輕按MC-20之快門釋放鈕也會釋放相機之快門。

長時間曝光模式

1. 請將相機調較至全手動模式並把快門設定在"Bulb"(B或bulb)。
   - 假使快門並非設在B或Bulb，則按下MC-20之快門釋放鈕便會開啟快門拍攝及浪費菲林(如已經裝上了菲林的話)，為免發生此情況，切記將要快門調至B或Bulb。
   當使用F5，F100、F90X或F90系列連同Photo Secretary軟件的時候，你可選用"Time"模式以取代"Bulb"，但假如要利用MC-20作長時間曝光，則不可使用"Time"模式。
2. 按下MC-20之"MODE"掣去選擇長時間曝光模式或再按一下選用聲響長時間曝光模式。(LONG EXP或 •)) LONG EXP會出現在LCD屏上)
3. 按下H(時)，M(分)，S(秒)按鈕去設定心目中所需的曝光時間，曝光時間可以最多設定9小時59分及59秒。
   - 當設定了長時間曝光模式時，最新設定的時間會顯示在LCD屏上。
   - 留意曝光時間的長短亦取決於相機本身或MC-20之電池壽命。
4. 輕按快門釋放鈕去啟動相機之測光錶，然後完全按下進行曝光。
   時間顯示會在此時開始倒數。
   - 按下"MODE"掣可在長時間曝光的中途停止相機繼續曝光。
   - 如選擇電子聲響模式，在長時間曝光進行的時候，每秒鐘光皆會有「哖」一聲。
   - "LONG EXP"的顯示會在曝光的時候不停閃動。
5. 曝光會在到了設定的時間自動終止，時間顯示會重調至初時設定的時間，當終止曝光時會有一聲長響。

時間模式

1. 請將相機調較全手動模式並把快門速度設定在"Bulb"(B或buLb)。
   - 假使快門並非設在B或buLb，則按下MC-20之快門釋放鈕便會開啟快門拍攝及浪費菲林(如已經裝上了菲林的話)，為免發生這一種情況，切記將快門調至B。
   當使用F5，F100，F90X或F90系列連同Photo Secretary軟件的時候，你可選用"Time"模式以取代"Bulb"，但假如要利用MC-20作長時間曝光，則不可使用"Time"模式。
   - 當F4系列相機設定在"T"模式的時候，會在32秒後自動將快門調。核至手動，因此這一個模式不能配合MC-20使用，切記在F4上使用MC-20時，將快門調至"B"模式。
2. 按下MC-20之"MODE"掣去選擇時間模式或再按一下選擇聲響時間模式。(TIME或 •)) TIME，會出現在LCD屏上)
3. 輕按快門釋放鈕去啟動相機之測光錶，然後完全按下進行曝光。
   時間顯示會在此時開始計時以顯示曝光的時間。
   - 如選擇電子聲響的時間模式，在曝光過程中的每秒鐘曝光皆會有「哖」一聲。
   - "LONG EXP"在曝光時會不停閃動。
4. 要終止曝光及關上快門，可再完全按下快門釋放鈕一次。此時，時間顯示會停止計時。
   - 要重設時間顯示至"0 00 00"，只需再按快門釋放鈕一次。

在黑暗中拍攝

在黑暗中拍攝，當觀看LCD屏資料出現困難的時候，請按下LCD照明掣，此時LCD屏會持續照明直至放開照明掣。

規格

可用之相機：Nikon F5，F100，F90X，F90系列，D2H，D1系列或裝有MB-D100的D100相機
其他設有遥控終端的相機：Nikon F70系列，F4系列(F4除外)，F-801、F-801s、F-501、F-301、F3相機系列裝上馬達捲片器MD-4，或FM2相機系列裝上馬達捲片MD-12，全部都要接駁著MC-26接駁器以及CR2032鋰電
接連方式：螺旋鎖
計時顯示：5位顯示，每個數字由7節組成。
模式顯示：LONG EXP，TIME及- -- --(正常模式)
電子聲響：在長時間曝光以及時間模式發出聲響
LCD照明：設有LCD照明掣
電池壽命：大約80小時(當快門釋放鈕被按著計)
電源：當MC-20裝有鋰電池CR2023時，由MC-20供電。若MC-20未裝有鋰電池時，則通過F5，F100，F90X，F90系列，D2H，D1系列的機身或裝有MB-D100的D100供電。
長度：大約80cm
重量：56克(不連電池)

简体

多谢阁下选购Nikon MC-20遥控接线。这个遥控仪器是特别为F5，F100，F90X，F90系列，D2H，D1系列以及装有多功能电池箱MB-D100的D100相机而设计的。透过利用MC-26接驳线，MC-20更可使用于F70系列，F4系列(除了F4)，F-801，F-801s，F-501或F-301相机以及装上MD-4马达卷片器的F3系列相机及MD-12的FM2相机之上。它容许你远离相机作遥远控制操作。在正常拍摄之上，它容许你远离相机作遥控操作。在正常拍摄操作外你更可以利用此接线的长时间曝光模式作长时间曝光操作。另外，当选择时间模式时，你可以按一下MC-20上之快门释放钮去开启快门以开始进行长时间曝光，按下第二下去关闭快门以终止长时间曝光。在此长时间曝光模式，LCD屏上会，符显示实际曝光时间。

装置电池(当连接在F5，F100，F90X，F90系列，D2H，D1系列或装有MB-D100的D100相机时不需使用电池)(图1)

推开电池室之盖掩，装入一枚3V锂电(CR2032)，电池正极("+"符号)向下。推回电池室之盖掩。

- 当电池枯竭，显示器会开始转为暗淡，请更换新的电池；
- 如果在MC-20遥控线内装上电池后驳在F5，F100，F90X，F90系列，D2H，D1系列或装有MB-D100的D100相机上，则MC-20会耗用本身之电池而非耗用相机机身的电池。

与相机／马达卷片器连接／电池箱

当接连在F5相机上时，请将MC-20之插头插入相机，使MC-20插头的"Δ"符号对准相机的"○"符号，之后旋紧插头上的锁环。
当接连在F100，F90X，F90系列，D2H，D1系列或装有MB-D100的D100的相机上时，请将MC-20之插头上的标记"Δ"对准照像机机身上的标记"●"，将插入相机之遥控终端之上，之后旋紧插头上的锁环。(图二)

- 确定相机已关闭电源，才可把遥控接线插入机身的遥控终端。

要接连于马达卷片器与及F5，F100，F90X，F90系列，D2H，D1系列或装有MB-D100的D100以外的其他相机上的时候，请把另外购买的MC-26之凹槽对准马达卷片器或机身上之遥控终端并将MC-20之插头插入，最后旋紧插头上的锁环。

拍摄

1. 按下MC-20的模式掣(MODE)，以选用正常模式。"- -- --"会出现在LCD屏上面。
2. 轻按快门释放钮去启动相机的测光系统，查看相机的观景器内的曝光读数。
3. 完全按下快门释放钮以拍摄照片，MC-20可用作单张拍摄或连续拍摄，视乎您的相机本身的过片模式之设定。(详情请参阅有关相机之使用说明书)

注意
1) 当使用F5，F100，F90X，F90系列，F70系列，F4系列，F-801，F-801s，F-501，D2H，D1系列或D100相机时，如选用自动对焦模式的话，按下快门释放钮会同时启动自动对焦镜头(去开始侦察焦点)以及测光系统。
2) 于F5，F100，D2H，D1系列或D100相机连接MB-D100使用时，可在个人习惯设定中按下(不是轻按)AF启动钮来启动自动对焦操作。轻按MC-20上的快门释放钮无法启动F5，F100，D2H，D1x/D1H和D100的自动对焦操作，但可以启动D1的自动对焦操作。
3) 当使用在F3相机配合MD-4马达卷片器的时候，按下快门后相机的曝光读数只会维持十六秒的时间，就算手指一直按着相机的快门释放钮，相机的测光系统亦会于在十六秒后关上，如果要再继续观看资料，就必须放开半按之快门释放钮并重新轻按快门释放钮。
4) 当使用MC-20连接MD-12马达卷片器时，开启MD-12的电源亦会同时启动相机的测光表，并会持续开启直至将MD-12的电源关掉。
当使用MD-12时，即使轻按MC-20之快门释放钮也会释放相机之快门。

长时间曝光模式

1. 请将相机调较至全手动模式并把快门设定在"Bulb"(B或bulb)。
   - 假使快门并非设在B或Bulb，则按下MC-20之快门释放钮便会开启快门拍摄及浪费菲林(如已经装上了菲林的话)，为免发生此情况，切记将要快门调至B或Bulb。
   当使用F5，F100，F90X或F90系列连同Photo Secretary软件的时候，你可选用"Time"模式以取代"Bulb"，但假如要利用MC-20作长时间曝光，则不可使用"Time"模式。
2. 按下MC-20之"MODE"掣去选择长时间曝光模式或再按一下选用声响长时间曝光模式。(LONG EXP或 •)) LONG EXP会出现在LCD屏上)
3. 按下H(时)，M(分)，S(秒)按钮去设定心目中所需的曝光时间，曝光时间可以最多设定9小时59分及59秒。
   - 当设定了长时间曝光模式时，最新设定的时间会显示在LCD屏上。
   - 留意曝光时间的长短亦取决于相机本身或MC-20之电池寿命。
4. 轻按快门释放钮去启动相机之测光表，然后完全按下进行曝光。
   时间显示会在此时开始倒数。
   - 按下"MODE"掣可在长时间曝光的中途停止相机继续曝光。
   - 如选择电子声响模式，在长时间曝光进行的时候，每秒钟光皆会有「哖」一声。
   - "LONG EXP"的显示会在曝光的时候不停闪动。
5. 曝光会在到了设定的时间自动终止，时间显示会重调至初时设定的时间，当终止曝光时会有一声长响。

时间模式

1. 请将相机调较全手动模式并把快门速度设定在"Bulb"(B或buLb)。
   - 假使快门并非设在B或buLb，则按下MC-20之快门释放钮便会开启快门拍摄及浪费菲林(如已经装上了菲林的话)，为免发生这一种情况，切记将快门调至B。
   当使用F5，F100，F90X或F90系列